



## Smart Battery Charger Smart PLGS 2012 A1

HR

Uređaj za punjenje Smart aku baterije

Prijevod originalnih uputa

DE AT CH

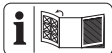
Smart-Akku-Ladegerät  
Originalbetriebsanleitung

RO

Încărcător smart pentru acumulatori

Traducere a instrucțiunilor originale

IAN 505114\_2501



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

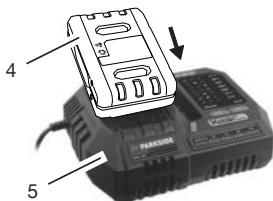
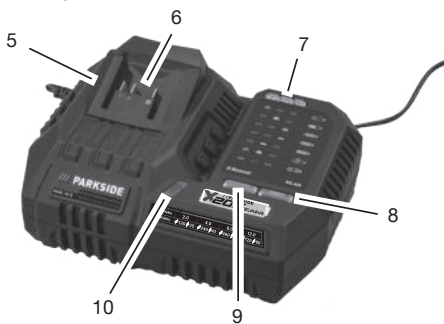
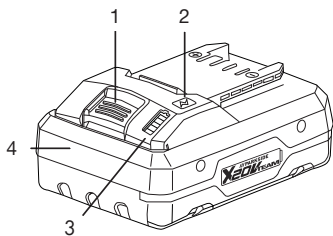
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	4
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	20
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	38



**/// PARKSIDE™**  
PERFORMANCE

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>4</b>
Namjenska uporaba.....	5
Opseg isporuke/pribor.....	5
Pregled.....	5
Tehnički podaci.....	5
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>6</b>
Značenje sigurnosnih napomena.....	7
Slikovne oznake i simboli.....	7
Simboli u uputama za uporabu.....	9
Siguran rad punjača baterija.....	9
<b>Priprema</b> .....	<b>11</b>
Napomene za baterije.....	11
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	11
Umetanje i vađenje baterije iz punjača.....	12
<b>Pogon</b> .....	<b>12</b>
Kontrolni indikator.....	12
Načini punjenja.....	12
Punjenje baterije.....	12
Istrošene baterije.....	13
<b>Parkside</b> .....	<b>13</b>
Preduvjeti za korištenje aplikacije Parkside.....	13
Aktiviranje / deaktiviranje Bluetootha® na uređaju.....	13
Povezivanje uređaja s aplikacijom Parkside.....	13
Nadzor i upravljanje uređajem.....	14
Obavijest o zaštiti podataka.....	14
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje</b> .....	<b>14</b>
Čišćenje.....	14
Održavanje.....	14
Skladištenje.....	14
Pričvršćivanje punjača na zidu (izborno).....	14

<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša</b> .....	<b>15</b>
Napomene o zbrinjavanju baterije.....	15
<b>Servis</b> .....	<b>16</b>
Garancija.....	16
Servis popravka.....	17
Service-Center.....	18
Uvoznik.....	18

<b>Rezervni dijelovi i pribor</b> .....	<b>18</b>
---	-----------

<b>Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti</b> .....	<b>19</b>
--	-----------

## Uvod

Srdačno čestitam na kupnji Vašeg novog punjača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je jamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Punjenje baterija serije

### X 20 V TEAM

Rad isključivo u suhim prostorijama. Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

## Opseg isporuke/pribor

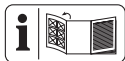
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Punjač
- Prijevod originalnih uputa

**Baterija nije sadržani u opsegu isporuke.**

## Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 Deblokada baterije
- 2 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 3 Indikator stanja napunjenosti
- 4 Baterija
- 5 Punjač

- 6 Otvor za punjenje
- 7 Kontrolni indikator
- 8 60%-Tipka
- 9 ECO-Tipka
- 10 Indikator „Povezano“

## Tehnički podaci



### Uređaj za punjenje Smart aku baterije ..... Smart PLGS 2012 A1

Nazivni napon $U$	.....220–240 V~, 50-60 Hz
Nazivna snaga $P$	.....300 W
Razred zaštite	..... II (dvostruka izolacija)
Osiguranje uređaja	..... T6.3A
Izlazni napon	.....20 V =
Izlazna struja	.....12,0 A
Izlazna snaga	.....240 W
PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1	
– Frekvencija $f$	.....2400–2483,5 MHz
– prijenosna snaga	..... ≤ 20 dBm

## Vremena punjenja

Preporučujemo da ovaj punjač koristite samo za punjenje sljedećih punjivih baterija: *PAP 20 B1*, *PAP 20 B3*, *Smart PAPS 204 A1*, *Smart PAPS 208 A1*, *Smart PAPS 2012 A1*

Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Vrijeme punjenja (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 brzo
2.0 Ah	120	35
3.0 Ah	180	38
4.0 Ah	240	42
8.0 Ah	480	48
12.0 Ah	720	90

## Sigurnosne napomene



**POZOR!** Pri korištenju električnih alata morate se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od strujnog udara, opasnosti od ozljeda i požara.

Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i oso-

be sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

**▲ UPOZORENJE!** Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan

opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



**OPREZ**



**UPOZORENJE:** Mo-  
gućnost strujnog uda-  
ra! Ne otvarati kućište  
proizvoda!

## Značenje sigurnosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Ako ne poštuju ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Ako ne poštuju ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Ako ne poštuju ovu sigurnos-

nu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštuju ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na punjaču



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu prije punjenja. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Punjač je prikladan samo za uporabu u prostorijama.

T6.3A/250V



Osiguranje uređaja



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Vrijeme punjenja (min.)



Vrijeme punjenja ECO



Vrijeme punjenja brzo



Bluetooth® pisani znak i logotipi registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu Bluetooth SIG, Inc. Grizzly Tools GmbH & Co. KG te znakove koristi u skladu s licencom. Druge robne marke i nazivi marke su vlasništvo njihovih odgovarajućih vlasnika.



svijetli

BATTERY(Ah)	2,0	4,0	8,0	12,0
⌚ TIME(Min)	120 ⚡ 35	240 ⚡ 42	480 ⚡ 48	720 ⚡ 90

Vremena punjenja

## Simboli u uputama za uporabu

 Pozor!

## Siguran rad punjača baterija

- Ovaj proizvod smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina

kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- **Ovaj punjač koristite samo za punjenje serija baterija serije X 20 V TEAM.**

Punjenje drugih baterija može uzrokovati ozljede i stvoriti opasnost od požara i eksplozije.

- **Provjerite punjač, kabel i utikač prije svake uporabe i dajte ih na popravak kvalificiranim stručnjacima i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Ne koristite neispravan punjač i ne otvarajte ga sami.** Na taj se način osigurava održanje sigurnosti uređaja.
- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici. Prilagodba različitim mrežnim frekvencijama odvija se automatski.
- **Držite punjač čistim i podalje od vlage i kiše. Nikada ne koristite punjač na otvorenom.** Onečišćenje i prodiranje vode povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Izbjegavajte mehanička oštećenja punjača.** Takva oštećenja mogu dovesti do unutrašnjih kratkih spojeva.
- **Punjač se ne smije koristiti na zapaljivim podlogama ili blizu njih (npr. papir, tekstil).** Postoji opasnost od požara zbog zagrijavanja tijekom punjenja.
- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, proizvođač ili njegov predstavnik moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegle sigurnosne opasnos-

- ti. Obratite se servisnom centru.
- Izvucite mrežni utikač kada je baterija potpuno napunjena i odvojite punjač od uređaja.
- U punjaču ne punitte baterije koje se ne mogu ponovo puniti.
- **Baterije punitte samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru. Opasnost od strujnog udara.**
- **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.**
- **Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
- **Koristite samo dijelove pribora koje je preporučio PARKSIDE.** Neprikladni dijelovi pribora mogu dovesti do strujnog udara ili požara.

## Priprema

### Napomene za baterije

- Prije bilo kakvih radova isključite uređaj i izvadite bateriju iz uređaja.
- Baterija puni kapacitet postiže tek nakon nekoliko ciklusa punjenja.
- Prije prve uporabe napunite bateriju.

### Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (2) pored indikatora stanja napunjenosti (3) na bateriji (4).  
LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (4) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (3).

## Umetanje i vađenje baterije iz punjača

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

### Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (4) duž šine vodilice u držač baterije. Baterija se čujno zaključava.

### Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (1) na bateriji (4).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije.


## Pogon

### Kontrolni indikator



Značenje kontrolnih indikatora (7) na punjaču:

-  *crveni LED indikator treperi:* Baterija se puni
-  *žuti LED indikator treperi:* Baterija < 80% napunjena
-  *zeleni LED indikator treperi:* Baterija ≥ 80% napunjena
-  *zeleni LED indikator svijetli:* Baterija napunjena
-  *zeleni LED indikator svijetli:* Baterija do 60% napunjena (npr. za prezimljavanje)

*žuti LED indikator svijetli:* Baterija do 60% napunjena (npr. za prezimljavanje)

-  *crveni + žuti LED indikator trepere:* Previsoka temperatura
-  *crveni LED indikator svijetli:* Baterija neispravna

### Načini punjenja

-  Punjenje u **Načinu brzog punjenja** (zadano).
-  Punjenje u **ECO načinu:** Pritisnite tipku Eco (9). Punjenje niskom strujom punjenja za dulje trajanje baterije.
- **Čuvanje / prezimljavanje:** Pritisnite tipku 60% (8) (punjenje za održavanje).

### Punjenje baterije

**NAPOMENA!** Ppasnost od ozljeda uslijed strujnog udara. Bateriju punite samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača, vanjska površina baterije mora biti čista i suha.

### Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.

### Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (4) iz uređaja na baterije.
2. Gurnite bateriju (4) u otvor za punjenje (6) na punjaču (5).
3. Priključite punjač (5) na zidnu utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (5) od mreže.
5. Izvucite bateriju (4) iz otvora za punjenje (6).

## Istrošene baterije

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite isključivo originalnu zamjensku bateriju serije **X 20 V TEAM**, koju možete nabaviti u online trgovini (vidi *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 18).
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih napomena kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša (vidi *Zbrinjavanje / zaštita okoliša*, S. 15).

## PARKSIDE



## Preduvjeti za korištenje aplikacije PARKSIDE

S pomoću aplikacije PARKSIDE možete nadzirati uređaj i upravljati određenim funkcijama.

Različite funkcije mogu se promijeniti ažuriranjem aplikacije i firmvera.

## Pretpostavke




Kako biste pronašli uređaj u aplikaciji PARKSIDE, vaš pametni telefon mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:

- Aplikacija PARKSIDE je instalirana.
- BLUETOOTH® je aktiviran.
- Pametni telefon je spojen na Wi-Fi frekvencije 2,4 GHz. Značajke pristupne podatke za ovaj WiFi.

## Aktiviranje / deaktiviranje BLUETOOTH® na uređaju

Punjač priključite na mrežni napon. Indikator „Povezano“ (10) treperi. Aktivirajte Bluetooth® na uređaju. Istovremeno pritisnite i 5 sekundi držite tipku ECO (9) i tipku 60% (8).

## Povezivanje uređaja s aplikacijom PARKSIDE


1. Otvorite aplikaciju PARKSIDE.
2.  **Vaši alati**.
3. Odaberite **+** gore desno.
4. Slijedite upute u aplikaciji. Aplikacija će okruženje skenirati i potražiti raspoložive uređaje.
5.  Odaberite uređaj.
6. Kada je uređaj povezan, indikator „Povezano“ (10) trajno svijetli.
7. Uređaj je sada naveden pod  **Vaši alati** i može se odabrati.


Prilikom sljedećih povezivanja, aplikacija PARKSIDE će automatski prepoznati uređaj.

## Napomene





- Ako ste uređaj već povezali s aplikacijom PARKSIDE i ako ponovo pritisnete tipku ECO (9) i tipku 60% (8) na 5 sekundi, uređaj prelazi u način uparivanja i mora

ga se ponovno povezati. Uređaj je tek tada ponovno naveden pod

 među vašim povezanim uređajima i možete ga odabrati.

Ako imate problema ili pitanja, odaberite .

## Nadzor i upravljanje uređajem






-   **Vaši alati.**
-  Odaberite uređaj na popisu. Prikazuje se stranica pregleda uređaja.
-  Odaberite željenu postavku na stranici pregleda.

## Obavijest o zaštiti podataka



Napominjemo da je svaki krajnji korisnik odgovoran za brisanje podataka na starim uređajima koji se zbrinjavaju.

## Uklanjanje uređaja iz aplikacije


Ako se uređaj ukloni iz aplikacije, bit će izbrisani i povezani podaci.

-   **Vaši alati.**
  -  Prijedite prstom po kartici uređaja s desna na lijevo.
-  
- Potvrdite dijaloški okvir.

## Pravila o zaštiti podataka

vidi Stranica  Više; Odjeljak Pravne odredbe,  Pravila o zaštiti podataka

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

 **UPOZORENJE!** Strujni udar! Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Izvucite mrežni utikač i izvadijte bateriju.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

## Čišćenje

Punjač očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

## Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

## Skladištenje

Proizvod skladištite na sljedeći način:

- čisto,
- suho,
- zaštićeno od prašine,
- izvan dohvata djece.

Temperatura skladištenja baterije i uređaja je između 15 – 25 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Prije dužeg skladištenja (npr. prezimljavanja) bateriju izvadijte iz uređaja.

## Pričvršćivanje punjača na zidu (izborno)

Punjač (5) također možete pričvrstiti na zid.

## Napomene

- Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrnbne vodove. Koristite prikladne uređaje za traženje da biste pronašli takve vodove ili koristite plan instalacija.
- Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može dovesti do eksplozije.

- Oštećenje vodovodne cijevi može uzrokovati materijalnu štetu i strujni udar.
- Vijci i tiple nisu sadržani u opsegu isporuke.
- Prikladan promjer glave vijka: 7 mm

### Postupak

1. Pomoću tipli postavite dva vijka na željenom položaju na zidu. Razmak između vijaka: 101,6 mm
2. Ostavite glave vijaka da strše od zida. Razmak do zida: ≈10 mm
3. Postavite punjač s otvorima zidnog nosača preko dva vijka i povucite ga prema dolje do kraja.

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

### Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti

kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

### Napomene o zbrinjavanju baterije



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

## Servis

### Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

### Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci

nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

### Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran. Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve napatke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

### Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 505114\_2501) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici

uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrine te za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na *parkside-diy.com*. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na *parkside-diy.com*. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 505114\_2501 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

### Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.  
**Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

**Service-Center**

**Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 805933  
Kontakt obrazac na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 505114\_2501**

**Uvoznik**

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

**Rezervni dijelovi i pribor**

**Rezervne dijelove i pribor dostupni su na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 18*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
4	<b>Baterija</b>	
	Smart PAPS 204 A1, 4.0 Ah	80001154
	Smart PAPS 208 A1, 8.0 Ah	80001153
	Smart PAPS 2012 A1, 12.0 Ah	80001152
	PAP 20 B1, 2.0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4.0 Ah	80001157
5	<b>Punjač</b>	
	Smart PLGS 2012 A1; EU	80001247
	Smart PLGS 2012 A1; UK	80001248

## Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Uređaj za punjenje Smart aku baterije**

Model: **Smart PLGS 2012 A1**

Serijski broj: 000001 – 059000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2014/35/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008 •  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN 50665:2017 • EN 62311:2008 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 •  
Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 •  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
11.07.2025



Christian Frank  
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>20</b>
Utilizarea prevăzută.....	21
Furnitura livrată/accesorii.....	21
Prezentare generală.....	21
Date tehnice.....	21
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>22</b>
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	23
Pictograme și simboluri.....	24
Pictograme din instrucțiunile de utilizare.....	26
Exploatarea în siguranță a încărcătoarelor de acumulate.....	26
<b>Pregătirea</b> .....	<b>29</b>
Indicații privind acumulatele.....	29
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	29
Introducerea și scoaterea acumulatorului în aparatul cu acumulator.....	29
<b>Funcționarea</b> .....	<b>29</b>
Afișaj de control.....	29
Moduri de încărcare.....	30
Încărcarea acumulatorului.....	30
Acumulate uzate.....	30
<b>Parkside</b> .....	<b>30</b>
Cerințe pentru utilizarea aplicației Parkside.....	30
Activați/dezactivați Bluetooth® pe aparat.....	31
Conectarea aparatului cu aplicația Parkside.....	31
Monitorizarea și controlul aparatului.....	31
Notificare privind protecția datelor.....	31
<b>Curățarea, întreținerea și depozitarea</b> .....	<b>32</b>

Curățarea.....	32
Întreținere.....	32
Depozitarea.....	32
Fixarea pe perete a încărcătorului (opțional).....	32

<b>Eliminarea/protecția mediului</b> .....	<b>33</b>
Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....	33

<b>Service</b> .....	<b>33</b>
Garantie.....	33
Reparație-service.....	35
Service-Center.....	36
Importator.....	36

<b>Piese de schimb și accesorii</b> .....	<b>36</b>
---	-----------

<b>Traducerea originalului declarației de conformitate UE</b> .....	<b>37</b>
---	-----------

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră încărcător (numit în continuare aparat sau sculă electrică). V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așa-dar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform de-

scrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

### Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM**

Funcționare numai în încăperi uscate. Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidente sau daune produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daune produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

### Furnitura livrată/accesorii

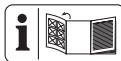
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Încărcător
- Traducere a instrucțiunilor originale

**Bateria nu este inclusă în volumul ofertei.**

## Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Deblocare-acumulator
- 2 Tastă (Indicator stare încărcare)
- 3 Indicator stare încărcare
- 4 Acumulator
- 5 Încărcător
- 6 Fantă de încărcare
- 7 Afișaj de control
- 8 60%-Tastă
- 9 ECO-Tastă
- 10 Afișaj „Conectat”

## Date tehnice

### Încărcător smart pentru acumulatori ..... Smart PLGS 2012 A1

Tensiune nominală  $U$

.....220–240 V~, 50-60 Hz

Putere nominală de intrare  $P$  ... 300 W

Clasă de protecție □ II (dublă izolație)

Siguranța aparatului ..... T6.3A

Tensiune de ieșire ..... 20 V =

Curent de ieșire ..... 12,0 A

Putere la ieșire ..... 240 W

Acumulator PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frecvență  $f$  ..... 2400–2483,5 MHz



– transmite putere .....  $\leq 20$  dBm

### Timpi de încărcare

Vă recomandăm să utilizați acest încărcător numai pentru a încărca următoarele acumulatori: *PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,*

Smart PAPS 208 A1,  
Smart PAPS 2012 A1

Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

Timp de încărcare (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 rapid
2.0 Ah	120	35
3.0 Ah	180	38
4.0 Ah	240	42
8.0 Ah	480	48
12.0 Ah	720	90

## Indicații de siguranță



### ATENȚIE!

La utilizarea sculelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocurilor electrice și împotriva pericolului de vătămare și incendiu.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt ins-

uficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

**▲ AVERTIZARE!** Dau-ne asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătoru-

lui dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

## **Semnificația indicațiilor de siguranță**

**▲ PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

**▲ AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

**▲ PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Ur-marea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Ur-marea este probabil o pagubă materială.

## Pictograme și simboluri

### Simboluri înscrise pe încărcător



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatelelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Atenție!



Înainte de încărcare citiți instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Încărcătorul este potrivit numai pentru utilizare în interior.

T6.3A/250V

Siguranța aparatului



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Timp de încărcare (min.)



Timp de încărcare ECO



Timp de încărcare rapid



Marca verbală și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestor mărci de către Grizzly Tools GmbH & Co. KG se face sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale sunt proprietatea deținătorilor respectivi.



LED-urile de control de pe încărcător

BATTERY(Ah)	2,0	4,0	8,0	12,0
⌚ TIME(Min)	120 ⚡35	240 ⚡42	480 ⚡48	720 ⚡90

Timpi de încărcare

## Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

## Exploatarea în siguranță a încărcătoarelor de acumulare

- Acest produs poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.  
Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.  
Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului

nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

- **Utilizați acest încărcător exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor din seria X 20 V TEAM.**

Încărcarea altor acumulatori poate cauza răniri și pericol de incendiu și de explozie.

- **Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecărul. Reparațiile pot fi efectuate numai de personal specializat și numai cu piese de schimb originale. Nu folosiți încărcătorul dacă este defect și nu îl deschi-deți dvs.** Astfel se garantează menține-

rea siguranței de folosire a aparatului.

- **Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici. Adaptarea la diferitele frecvențe de rețea este automată.**
- **Păstrați încărcătorul curat și la adăpost de umezeală și ploaie. Nu utilizați niciodată încărcătorul în exterior.** Prin murdărirea și pătrunderea apei crește riscul unui șoc electric.
- **Protejați încărcătorul împotriva deteriorărilor mecanice.** Acestea pot cauza scurtcircuite interne.
- **Încărcătorul nu trebuie să fie utiliz-**

**at pe sau în apropiere de un suport inflamabil (de exemplu, hârtie, materiale textile).** Există pericol de incendiu cauzat de căldura degajată în timpul încărcării.

- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu cablu de racordare special, de către producător sau de către reprezentantul acestuia, pentru a evita periclitări ale siguranței. Adresați-vă centrului de service.
- După încărcarea completă a acumulatorului, scoateți ștecărul și deconectați acumulatorul de la încărcător.
- Nu încărcați în încărcător baterii nereîncărcabile.
- **Încărcați acumulatorul numai în spații interioare, deoarece încărcătorul este conceput numai în acest scop. Pericol de electrocutare.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
- **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.**
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite

te pot provoca șocuri electrice sau incendii.

## Pregătirea

### Indicații privind acumulatorii

- Opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul înaintea tuturor lucrărilor la aparat.
- Acumulatorul își atinge capacitatea maximă abia după ce a fost încărcat de mai multe ori.
- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.

### Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsați butonul (2) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (3) pe acumulatorul (4).  
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (4) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (3).

### Introducerea și scoaterea acumulatorului în aparatul cu acumulator

**⚠️ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a

aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.  
**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

### Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (4) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia.  
Acumulatorul se blochează cu zgomot.






### Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (1) de pe acumulator (4).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia.

## Funcționarea

### Afișaj de control

Semnificația lămpilor indicatoare (7) de pe încărcător:

-   
*LED-ul roșu clipește:* Acumulatorul se încarcă
-   
*LED-ul galben clipește:* Acumulator încărcat <80%
-   
*LED-ul verde clipește:* Acumulator încărcat ≥ 80%
-   
*LED-ul verde luminează:* Acumulator încărcat
- 

**LED-ul galben luminează:** Acumulator încărcat la 60% (de ex. pentru depozitarea peste iarnă)



**LED-urile roșu + galben clipesc:**  
Supratemperatură



**LED-ul roșu luminează:** Acumulator defect

### Moduri de încărcare

- **Încărcare în modul de încărcare rapidă** (prestabilit).
- **Încărcare în modul-ECO:** Apăsați tasta-ECO (9). Încărcare la curent de încărcare redus pentru o durată de viață mai lungă a acumulatorului.
- **Depozitare/hibernare:** apăsați tasta 60%(8) (încărcare intermitentă).

### Încărcarea acumulatorului

**OBSERVAȚIE!** Pericol de răniri prin electrocutare. Încărcați acumulatorul numai în încăperi uscate. Suprafața exterioară a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a conecta încărcătorul.

### Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.

### Procedură

1. Scoateți acumulatorul (4) din aparatul cu acumulator, dacă este cazul.
2. Glisați acumulatorul (4) în fanta de încărcare (6) a încărcătorului (5).
3. Conectați încărcătorul (5) la o priză.

4. După încheierea procesului de încărcare deconectați încărcătorul (5) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (4) din fanta de încărcare (6).

### Acumulatori uzate

- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria **X 20 V TEAM**, pe care îl puteți obține prin intermediul magazinului online (a se vedea *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 36).
- În orice caz, respectați indicațiile de siguranță, precum și dispozițiile și indicațiile privind protecția mediului (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 33).

## PARKSIDE



### Cerințe pentru utilizarea aplicației PARKSIDE

Cu aplicația PARKSIDE, puteți monitoriza aparatul și controla anumite funcții.

Diversele funcții se pot modifica odată cu actualizările aplicației și ale firmware-ului.

### Premise

Pentru a găsi aparatul în aplicația PARKSIDE, smartphone-ul dvs. trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- Aplicația PARKSIDE este instalată.
- BLUETOOTH-UL® este activat.
- Smartphone-ul este conectat la o rețea WLAN de 2,4 GHz. Cunoașteți datele de acces pentru acest WLAN.




### Activati/dezactivați BLUETOOTH® pe aparat


Conectați încărcătorul la tensiunea de rețea.

Afișajul „Conectat” (10) se aprinde intermitent.

Activați funcția Bluetooth® pe aparat. Apăsăți și mențineți apăsată tasta ECO (9) și tasta 60% (8) simultan timp de 5 secunde.


### Conectarea aparatului cu aplicația PARKSIDE


1. Deschideți aplicația PARKSIDE.
2.   **Sculele dvs.**
3. Selectați **+** din dreapta sus.
4. Urmați instrucțiunile din aplicație. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile.
5.  Selectați aparatul.
6. După conectarea aparatului, afișajul „Conectat” (10) luminează continuu.

7. Aparatul este acum listat  **Sculele dvs.** și poate fi selectat.





Aparatul este identificat automat în aplicația PARKSIDE la următoarea conectare.

### Indicații

- În cazul în care ați asociat deja aparatul cu aplicația PARKSIDE și apăsați din nou tasta ECO (9) și tasta 60 % (8) simultan timp de 5 secunde, aparatul trece în modul de asociere și trebuie conectat din nou. Doar atunci aparatul este listat din nou la  la dispozitivele dvs. conectate și poate fi selectat.

Dacă aveți probleme sau întrebări, selectați .

### Monitorizarea și controlul aparatului

1.   **Sculele dvs.**
2.  Selectați aparatul din listă. Se afișează pagina de prezentare generală a aparatului.
3.  Selectați setarea dorită pe pagina de prezentare generală.


### Notificare privind protecția datelor

Vă rugăm să rețineți că fiecare utilizator final este responsabil pentru ștergerea datelor de pe aparatele vechi care urmează să fie eliminate.

### Eliminarea aparatului din aplicație

În cazul în care un aparat este eliminat din aplicație, datele asociate sunt, de asemenea, șterse.



1.   **Sculele dvs.**

2.  Glisați harta afișată pe aparat de la dreapta la stânga.



3. Confirmați fereastra de dialog.

### Politica de confidențialitate

vezi Pagina  Mai multe; secțiune Juridic,  Politica de confidențialitate

## Curățarea, întreținerea și depozitarea

### **AVERTIZARE!** Șoc electric!

Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățare. Scoateți ștecărul din priză și îndepărtați acumulatorul. Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

### Curățarea

Curățați încărcătorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

### Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

### Depozitarea

Depozitați astfel produsul:

- la loc curat,
- uscat,
- protejat împotriva prafului,
- în afara zonei de acțiune a copiilor.

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este cuprinsă între 15 – 25 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme sau căldura, care ar afecta randamentul acumulatorului.

Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat.

### Fixarea pe perete a încărcătorului (opțional)

Puteți fixa încărcătorul (5) și pe perete.

### Indicații

- Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate potrivite de căutare pentru a le detecta sau folosiți planul instalației.
- Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie.
- Deteriorarea unei conducte de apă poate conduce la pagube materiale și la șoc electric.
- Șuruburile și diblurile nu sunt incluse în volumul ofertei.
- Diametrul adecvat al capului de șurub: 7 mm

### Procedură

1. Atașați, cu ajutorul diblurilor, două șuruburi în perete în poziția dorită. Distanța dintre șuruburi: 101,6 mm
2. Lăsați capetele șuruburilor să rămână la distanță față de perete. Distanța față de perete: ≈10 mm
3. Așezați încărcătorul cu orificiile suportului de perete peste cele două șuruburi și trageți-l în jos până la opritor.

## Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

### Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mi-

loacele auxiliare fără componente electrice.

### Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic. Consultați în acest scop unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service. Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

## Service

### Garanție

Stimată clientă, stimată client, Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru

cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### **Perioada de garanție și cererile de garanție legală**

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### **Domeniul de aplicare a garanției**

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către cursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

### **Procedura în cazul unei cereri de garanție**

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 505114\_2501) ca dovadă a achiziției.

- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care va fi furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care va fi furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 505114\_2501.

### Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.

- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

### Service-Center

RO

#### Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 505114\_2501

### Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb și accesorii

**Puteți obține piese de schimb și accesorii de la [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 36*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
4	<b>Acumulator</b>	
	Smart PAPS 204 A1, 4.0 Ah	80001154
	Smart PAPS 208 A1, 8.0 Ah	80001153
	Smart PAPS 2012 A1, 12.0 Ah	80001152
	PAP 20 B1, 2.0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4.0 Ah	80001157
5	<b>Încărcător</b>	
	Smart PLGS 2012 A1; EU	80001247
	Smart PLGS 2012 A1; UK	80001248

## Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Încărcător smart pentru acumulatori**

Model: **Smart PLGS 2012 A1**

Numărul de serie: 000001 – 059000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2014/35/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008 •**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •**  
**EN 50665:2017 • EN 62311:2008 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 •**  
**Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 •**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANIA  
 11.07.2025



Christian Frank  
 Reprezentant autorizat al documentației

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>38</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	39
Lieferumfang/Zubehör.....	39
Übersicht.....	39
Technische Daten.....	39
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>40</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	41
Bildzeichen und Symbole.....	42
Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....	44
Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten.....	44
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>47</b>
Hinweise zu Akkus.....	47
Ladezustand des Akkus prüfen.....	47
Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen.....	47
<b>Betrieb</b> .....	<b>47</b>
Kontrollanzeige.....	47
Lade-Modi.....	48
Akku aufladen.....	48
Verbrauchte Akkus.....	48
<b>PARKSIDE App</b> .....	<b>48</b>
Voraussetzungen zur Nutzung der PARKSIDE App.....	49
Bluetooth® am Gerät aktivieren/deaktivieren.....	49
Gerät mit der PARKSIDE App verbinden.....	49
Gerät überwachen und steuern.....	49
Datenschutz-Hinweis.....	49
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>50</b>
Reinigung.....	50
Wartung.....	50
Lagerung.....	50

Wandbefestigung Ladegerät (optional).....	50
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>51</b>
Entsorgungshinweise für Akkus.....	52
<b>Service</b> .....	<b>52</b>
Garantie.....	52
Reparatur-Service.....	54
Service-Center.....	54
Importeur.....	54
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>55</b>
<b>Original-EU- Konformitätserklärung</b> .....	<b>56</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Ladegeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und

händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Laden von Akkus der Serie

#### X 20 V TEAM

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

### Lieferumfang/Zubehör

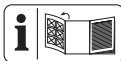
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Ladegerät
- Originalbetriebsanleitung

**Akku nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Ladeschacht
- 7 Kontrollanzeige
- 8 60%-Taste
- 9 ECO-Taste
- 10 Anzeige „Verbunden“

## Technische Daten

### Smart-Akku-Ladegerät

..... **Smart PLGS 2012 A1**

Bemessungsspannung  $U$

.....220–240 V~, 50-60 Hz

Bemessungsaufnahme  $P$  .....300 W

Schutzklasse .. II (Doppelisolierung)

Gerätesicherung ..... T6.3A

Ausgangsspannung .....20 V =

Ausgangsstrom ..... 12,0 A

Ausgangsleistung ..... 240 W

PARKSIDE Performance Smart

Akku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenz  $f$  .....2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung .....  $\leq 20$  dBm

### Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, mit diesem



Ladegerät ausschließlich folgenden

Akkus zu laden: *PAP 20 B1,*

*PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,*

Smart PAPS 208 A1,  
Smart PAPS 2012 A1

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 schnell
2.0 Ah	120	35
3.0 Ah	180	38
4.0 Ah	240	42
8.0 Ah	480	48
12.0 Ah	720	90

## Sicherheitshinweise



**ACHTUNG!**  
Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung

und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und

Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## **Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## **Bildzeichen und Symbole**

### **Bildzeichen auf dem Ladegerät**



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



**Achtung!**



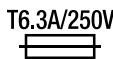
Lesen Sie vor dem Laden die Betriebsanleitung. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Ladezeit (Min.)



Ladezeit ECO



Ladezeit schnell



Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät

BATTERY(Ah)	2,0	4,0	8,0	12,0
⌚ TIME(Min)	120 ⚡ 35	240 ⚡ 42	480 ⚡ 48	720 ⚡ 90

Ladezeiten

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern

ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- **Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich zum Laden von Akkus der Serie X 20 V TEAM.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brand- und Explosionsgefahr führen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sicher-
- gestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschä-**

- digungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
  - Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
  - Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
  - Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
  - **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
  - **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde. Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.**

## Vorbereitung

### Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

### Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) neben der Ladezustandsanzeige (3) am Akku (4).  
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

### Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (4) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.  
Der Akku verriegelt hörbar.

### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (1) am Akku (4).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.


## Betrieb


### Kontrollanzeige


Bedeutung der Kontrollanzeigen (7) auf dem Ladegerät:


- 


rote LED blinkt: Akku lädt


- 

gelbe LED blinkt: Akku < 80% geladen
- 

grüne LED blinkt: Akku ≥ 80% geladen
- 



grüne LED leuchtet: Akku geladen
- 

gelbe LED leuchtet: Akku zu 60% geladen (z. B. für Überwinterung)
- 

rote + gelbe LED blinken: Über-temperatur
- 

rote LED leuchtet: Akku ist defekt

## Lade-Modi

-  Laden im **Schnell-Lade-Modus** (voreingestellt).
-  Laden im **ECO-Modus**: Eco-Taste (9) drücken. Laden mit geringem Ladestrom für höhere Akku-Lebensdauer.
- Lagern/Überwintern**: 60%-Taste (8) drücken (Erhaltungsladung).

## Akku aufladen

**HINWEIS!** Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag. Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

## Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

## Vorgehen

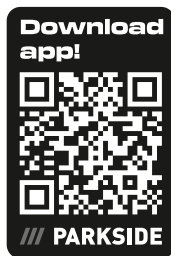
- Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Akku-Gerät.

- Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht (6) des Ladegeräts (5).
- Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladeschacht (6).

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 55).
- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/ Umweltschutz*, S. 51).

## PARKSIDE App



## Voraussetzungen zur Nutzung der PARKSIDE App

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern.

Die verschiedenen Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern.

### Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, muss Ihr Smartphone folgende Voraussetzungen erfüllen:




- Die PARKSIDE App ist installiert.
- BLUETOOTH® ist aktiviert.
- Das Smartphone ist mit einem 2,4-GHz-WLAN verbunden. Sie kennen die Zugangsdaten dieses WLAN.


### BLUETOOTH® am Gerät aktivieren/deaktivieren

Schließen Sie das Ladegerät an die Netzspannung an.

Die Anzeige „Verbunden“ (10) blinkt. Aktivieren Sie das Bluetooth® am Gerät. Drücken und halten Sie die ECO-Taste (9) und 60%-Taste (8) gleichzeitig für 5 Sekunden.


### Gerät mit der PARKSIDE App verbinden


1. Öffnen Sie die PARKSIDE App.
2.   **Deine Geräte**.
3. Wählen Sie oben rechts **+**.
4. Folgen Sie den Anweisungen der App. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten.
5.  Wählen Sie das Gerät aus.
6. Wenn das Gerät verbunden ist, leuchtet die Anzeige „Verbunden“ (10) kontinuierlich.

7. Das Gerät wird jetzt unter  **Deine Geräte** aufgeführt und kann angewählt werden.





Bei den nächsten Verbindungen wird das Gerät in der PARKSIDE App automatisch erkannt.

### Hinweise

- Wenn Sie das Gerät bereits mit der PARKSIDE App gekoppelt haben und erneut die ECO-Taste (9) und 60%-Taste (8) gleichzeitig für 5 Sekunden drücken, wechselt das Gerät in den Kopplungs-Modus und muss erneut verbunden werden. Erst dann ist das Gerät wieder unter  bei Ihren verbundenen Geräten aufgeführt und kann angewählt werden.

Bei Problemen oder Fragen wählen Sie .

### Gerät überwachen und steuern



1.   **Deine Geräte**.
2.  Wählen Sie das Gerät in der Liste aus.  
Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
3.  Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.

### Datenschutz-Hinweis



Bitte beachten Sie, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

## Gerät aus der App entfernen

Wenn ein Gerät aus der App entfernt wird, dann werden auch die zugehörigen Daten gelöscht.

1.  **Deine Geräte.**
2.  Streichen Sie die Karte des Geräts von rechts nach links.
3. Bestätigen Sie das Dialogfeld.

## Datenschutzbestimmungen

siehe Seite  Mehr; Abschnitt Rechtliches,  Datenschutzbestimmungen

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie den Akku.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

So lagern Sie das Produkt:

- sauber,
- trocken,
- staubgeschützt,

- außerhalb der Reichweite von Kindern.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 – 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.

## Wandbefestigung Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

### Hinweise

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe.
- Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt mit einer Gasleitung zur Explosion führen.
- Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- Schrauben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Geeigneter Durchmesser des Schraubenkopfs: 7 mm

### Vorgehen

1. Bringen Sie zwei Schrauben mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an. Abstand zwischen den Schrauben: 101,6 mm

2. Lassen Sie die Schraubenköpfe von der Wand hervorstehen. Abstand zur Wand:  $\approx 10$  mm
3. Setzen Sie das Ladegerät mit den Öffnungen der Wandhalterung über die beiden Schrauben und ziehen Sie es auf Anschlag nach unten.

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den

Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausge-

setzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 505114\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfol-

gend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 505114\_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis

auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 505114\_2501**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 505114\_2501**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 505114\_2501**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 54*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
4	<b>Akku</b>	
	Smart PAPS 204 A1, 4.0 Ah	80001154
	Smart PAPS 208 A1, 8.0 Ah	80001153
	Smart PAPS 2012 A1, 12.0 Ah	80001152
	PAP 20 B1, 2.0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4.0 Ah	80001157
5	<b>Ladegerät</b>	
	Smart PLGS 2012 A1; EU	80001247
	Smart PLGS 2012 A1; UK	80001248

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Smart-Akku-Ladegerät**

Modell: **Smart PLGS 2012 A1**

Seriennummer: 000001 – 059000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/35/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008 •  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •  
EN 50665:2017 • EN 62311:2008 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 •  
Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 •  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
11.07.2025



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

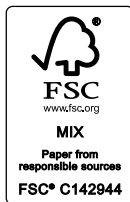
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor

• Stanje informacija: 04/2025

Ident.-No.: 80001929042025-HR/RO

---



IAN 505114\_2501

